

個案討論：西貢區體育會「2010/2011 年羽毛球精研培訓班(第二期)」
的發還申請
(申請編號：71/10-11(CRS))

西貢區議會財務及行政委員會於 2010 年 7 月 27 日的會議上通過上述活動的資助申請（見附件一）。

2. 秘書處在西貢區體育會（以下稱「申請團體」）於 2011 年 3 月 7 日遞交的發還撥款文件中（見附件二），發現申請團體已在 2010 年 6 月 15 日（即在通過撥款前）支付租場的開支。

3. 根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》第 20 條，「各項申請應在活動推行前提交區議會考慮，以通過撥款申請；在區議會秘書處發出撥款通知書後，才可按有關計劃類別的既定會計安排進行計劃。如活動已經展開，則任何在通過撥款前支付的開支將不獲撥款資助。在非常特殊及無可避免的情況下，撥款可用於資助有關組織為租用場地而在區議會通過撥款前支付的按金。」由於申請團體在獲得本會撥款前已支付有關租場開支，因此或違反有關準則。

4. 秘書處其後要求申請團體就此作解釋，有關團體的回覆信可參閱附件三。

5. 請各委員考慮是否接納團體的解釋及酌情批撥整個活動的資助。

西貢區議會秘書處
二〇一一年三月

附一

西貢區議會
通訊處：西貢政府合署二樓



西貢區議會
Sai Kung District Council

SAI KUNG DISTRICT COUNCIL,
Sai Kung Government Offices,
2nd floor, Sai Kung.

檔號：68-74/10-11(CRS)
電話：2163 9467
傳真：2792 9440

西貢親民街 8 號
西貢大會堂
西貢區體育會
主席麥顯坤先生

麥先生：

申請區議會撥款

西貢區議會財務及行政委員會（以下稱「委員會」）在二〇一〇年七月二十七日舉行的第四次會議上，通過貴會提交的區議會撥款申請，以舉辦以下活動：

申請編號	活動名稱	批撥款額(元)
68/10-11(CRS)	第二十五屆新界區際水運會	35,569.60
69/10-11(CRS)	第十三屆新界區際網球聯賽	19,267.60
70/10-11(CRS)	第十三屆新界區際排球聯賽	19,267.60
71/10-11(CRS)	2010/2011 年羽毛球精研培訓班(第二期)	19,580.00
72/10-11(CRS)	2010/2011 年女子足球訓練班	11,902.00
73/10-11(CRS)	2010/2011 年田徑精研培訓班(第二期)	35,323.20
74/10-11(CRS)	2010/2011 年游泳競賽班(第二期)	33,052.80

*在日後與本會通訊時，請於信函上註明活動名稱及申請編號，以便處理。

貴會在舉辦上述活動時，須嚴格遵守二〇一〇年四月訂定的「社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序」（以下稱「撥款準則」）及其附錄中各項規定。此外，貴會請注意每項開支項目，區議會批准的資助上限。倘若貴會活動的每項開支超越該上限（附件一），貴會須自行承擔超額的開支。

申請人並須注意以下事項：

- (i) 活動必須按照核准的方案和預算進行。獲資助者如對活動作出重大的修訂或變更，必須向區議會提出理由，並事先獲得其書面批准。獲資助者也須把活動其他的改變／變更盡早以書面方式通知區議會。
- (ii) 申請發還墊款的團體必須於計劃完成後，按下列時限，將活動總結報告(表格 I)、收支結算表(表格 B)、報價記錄表(表格 C)及開支的單據正本，提交西貢區議會秘書處：

獲批撥金額	遞交文件日期
60,000 元或以下	計劃完成後四星期內
60,000 元以上	計劃完成後八星期內

未能在限期內提交收支結算表，而又沒有給予合理的解釋，區議會將會把貴會下一次的區議會撥款申請置於較後考慮的位置或拒絕申請。此外，區議會亦有

權不發還已批撥的撥款；

- (iii) 所有發還墊款申請，必須附上有關活動支出的所有單據，包括申請區議會撥款項目的單據正本（請將有關收據貼於 A4 紙上，以便處理），及不申請區議會撥款項目的單據副本。在一般情況下，所有單據須註明付款團體或付款人的名稱和付款方法（例如現金、支票、信用卡等）並一併提交所有與該項採購有關的報價單正本。如果是現金支付（例如交通津貼、飲品/便餐津貼的開支項目等），則必須由收款人簽署證明。所有單據必須經由貴會的負責人員核實及簽署，並加上該團體的印鑑、「核證無誤」的印鑑和填上日期，以證明有關的物品或服務已經適當地訂購、收妥和用於相關計劃。
- (iv) 貴會必須嚴格遵守「撥款準則」第 41-46 段有關採購的安排，務須審慎行事，並遵守公開、公正、公平競爭和物有所值的原則。尤其重要的是，在使用區議會撥款進行採購時，不論價值多少，必須嚴格遵守有關邀請報價的規定，並接納符合要求的最低報價。
- (v) 貴會須填寫活動參加者記錄表(表格 N)，所有興趣班的參加人數須達 20 人或以上才會獲得資助，如果學員在該年度已經參加了區議會資助的興趣班一次，該名學員便不可被計算在審批資助時的「參加人數」之內。
- (vi) 貴會須於核准活動的所有宣傳物品(包括背幕、海報、橫額、邀請信/請柬、入場券、代用券、傳單等等)註明「西貢區議會贊助」，以及盡可能展示區議會的徽號，並須於活動結束後，向區議會提交宣傳物品的樣本一份；
- (vii) 貴會為推行活動而招聘員工時，應採用公平公開的招聘程序，例如經勞工處公布職位空缺資料。聘請散工或非技術工人時，時薪應與政府統計處最新發表的《工資及薪金總額按季統計報告》內相關行業或工種當時的市場工資一致。
- (viii) 所有在計劃中受聘工作人員（如文化藝術導師、體育班教練、幹事和綜藝表演嘉賓等）薪酬方面的資料，應該另行依法送交稅務局；
- (ix) 貴會須自行衡量所舉辦活動的風險，並且考慮為該活動購買公共責任保險，並可憑付款單據及保單副本向區議會申請發還獲批款額；
- (x) 如發還墊款包括導師酬金及義工津貼，貴會須填寫導師酬津表(表格 G)(請於收據上註明上課日期及時間)和飲品及茶點/便餐津貼表(表格 J)，而所有導師必須持有認可的專業證書；及
- (xi) 提交最後一次發還墊款申請時，請將活動總結報告(表格 I)和收支結算表(表格 B)一併送交西貢區議會秘書處。
- (xii) 活動的資料，包括貴會或活動負責人的聯絡電話號碼，將通過區議會網站、告示板和區報等途徑加以宣傳，以便公眾參與活動及監察有關計劃，並讓參加者就計劃成效提出意見。
- (xiii) 如貴會所舉辦的活動擬邀請主禮嘉賓，其中一位須為西貢區議會議員。隨信附上〈西貢區議會擔任主禮嘉賓輪值表〉一份(附件二)，以供參考。有關預約邀請西貢區議員出任主禮嘉賓事宜，請致電 2163 9462 聯絡方惠娟女士，以便安排。

西貢區議會保留向抵觸「撥款準則」任何條文的團體收回已批撥的撥款/預支款項的權利，區議會並且可以拒絕貴會在一段時間內申請區議會撥款。此外，如果活動未有依照申請書所述並獲區議會通過的條款進行的話，有關團體便須退還已批准的款項(至於退還部分或全部款項，則由區議會決定)。

如欲下載「社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則/程序」及相關表格，可到網址：http://www.districtcouncils.gov.hk/sk_d/chinese/download.htm。如有任何查詢，請致電 2163 9426 與廖小姐或 2163 9467 與下開代行人聯絡。

西貢區議會秘書楊康材
(郭穎鈞 代行)



連附件

- (一) 已批撥款項詳情
- (二) 主禮嘉賓輪值表

二〇一〇年七月二十九日

附件二



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

電話 TEL: 2703 1137
圖文傳真 FAX NO: 2702 8124
本署檔號 OUR REF: (149) in LCS 1/SK 862/01 X

古彩雲女士
西貢區體育會
西貢普通道西貢賽馬會大會堂

電話號碼: 2704 1823
傳真號碼: 2791 9287

古女士:

預訂翠林體育館

多謝你 2010 年 4 月 12 日的來信申請預訂翠林體育館羽毛球場。現特通知，本署已批准貴會租用上述設施，詳情如下:-

設施	日期	時間	金額
羽毛球場 (4 號)	2010 年 10 月: 2、16、23、30 日 2010 年 11 月: 6、20、27 日 2010 年 12 月: 4、11、18 日	晚上七時 至 十時	\$66x3 小時 x10 日 x1 個場 = \$1,980.00



香港特別行政區政府收據

THE GOVERNMENT OF
THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION MISCELLANEOUS RECEIPT

Q 594688

茲收到 Received from	有關下列事項 in respect of	交來金額 the sum of dollars (in words)	現金 Cash
西貢區 體育會	租用羽毛球(4)號場 2010年10月: 2, 16, 23, 30日 11月: 6, 20, 27日 12月: 4, 11, 18日 晚上七時至十時	壹仟玖佰捌拾元正	支票號碼 Cheque No. 港幣 \$1980.00

日期: 15.06.2010

機關首長 for Head of Department
代行 ()

康樂及文化事務署
機關名稱 Name of Department

Try. 44 (Rev. 99)

翠林體育館

副本送: 翠林體育館 ((153) in LCSD LS(SK) TLSC /9/4 IX)



西貢區體育會

SAI KUNG DISTRICT SPORTS ASSOCIATION

地址：西貢親民街8號西貢大會堂轉交 電話：2704 1823 傳真：2791 9287

附件三

敬啟者：

關於 2010/2011 年羽毛球精研培訓班(第二期)，申請書編號 71/10-11(crs) 繳付租場事宜。根據康樂及文化事務署指引，凡團體租用轄下所有場地，需要發出繳款通知書內的繳款日期或之前一定要繳交。如未能在限期前繳付則當取消申請，因此未能趕及在區議會批款日期之前已經繳付場租。故希望貴會能夠酌情處理發還租場費用。不便之處，敬請原諒。

此 致
西貢區議會秘書處



西貢區體育會
主席 麥顯坤



二零一一年三月二十一日